



# Barnebokker for Norge

[barnebokker.no](http://barnebokker.no)

**!Zama es geni! / Zama er flink!**

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Karina Vásquez (es), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (n)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge ([barnebokker.no](http://barnebokker.no)), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

**!Zama es geni!**

**Zama er flink!**



✎ Michael Oguttu  
👤 Vusi Malindi  
📧 Karina Vásquez  
🗣️ spansk / nynorsk  
📊 nivå 2





Mi hermano pequeño se despierta muy tarde.  
Yo despierto temprano, ¡porque soy genial!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg  
fordi eg er flink!



Yo soy la que deja que la luz del sol entre a  
nuestra casa.

...

Eg er ho som slepp sola inn.



“Eres mi estrella mañanera,” dice mamá.

...

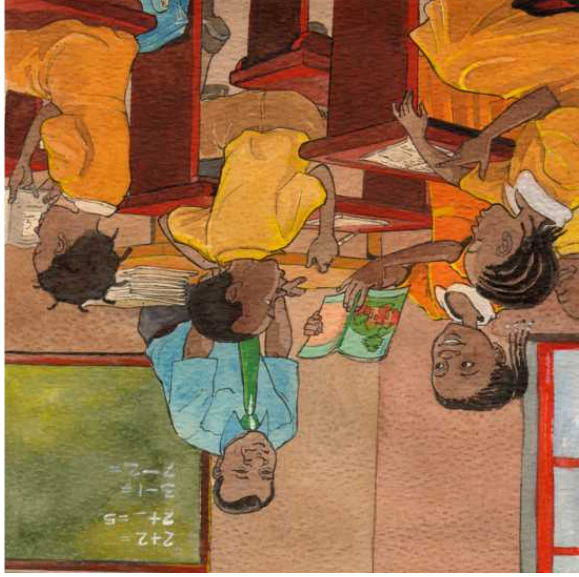
“Du er morgonstjerna mi”, seier mamma.



Todos los días hago estas cosas buenas. Pero lo que más me gusta hacer es ¡jugar, jugar y jugar!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!



En clases, doy lo mejor de mí en todos los sentidos.

...

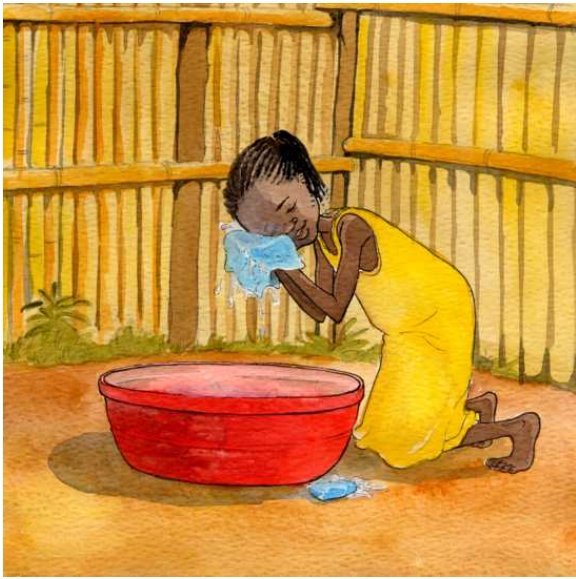
I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



Me aseó sola y no necesito ayuda.

...

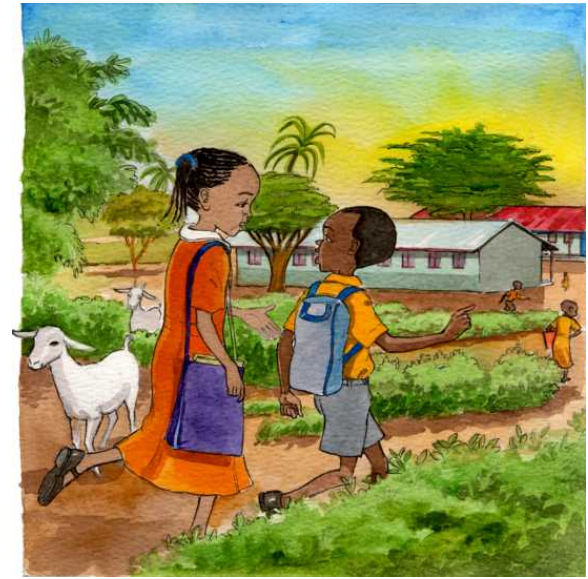
Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



Puedo soportar el agua fría y el jabón azul  
apestoso.

...

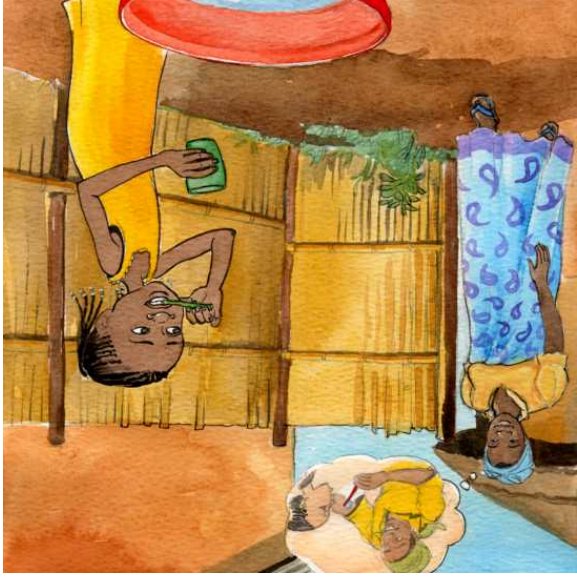
Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Y me aseguro que mi hermano pequeño sepa  
todas las noticias de la escuela.

...

Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt  
nytt frå skulen.



Mamá me dice, "No te olvides de los dientes."  
Yo le respondo, "¡Nunca los olvido!"

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Gløym  
ikkje tennene." Eg svarar: "Aldri, ikkje eg!"

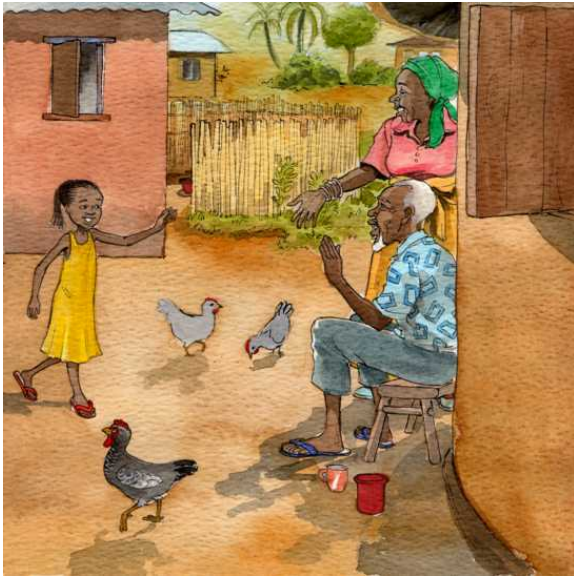


Puedo abotonarme y abrochar mis zapatos.

...

Eg kan knæppa knappar og spennar skorne

mine.



Después de mi aseo, saludo a mi abuelo y a mi tía, y les deseo que tengan un buen día.

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.



Luego, me visto, "Ahora soy grande, mamá," le digo.

...

Så kler eg meg sjølv. "Eg er stor no, mamma", seier eg.